**Анонс журнала «Иностранная литература», 2020, № 7**

Перед читателем – тематический номер **«ИЛ»** под заголовком **«В Англии всё наоборот»**.

Открывает его роман **Анджелы Картер** (1940–1992) **«Мудрые детки»** в переводе **Натальи Смелковой**. ХХ век, семейная сага, актерская династия. Дора и Нора, дамы-близнецы за семьдесят, в прошлом актрисы варьете, внебрачные дочери сэра Мельхиора Хазарда – звезды шекспировского театра. Одна из них погружается в воспоминания, а им есть что вспомнить…

*Окончание следует в 8-м номере*.

В поэтическом разделе – шотландец **Стюарт Сандерсон** (р. 1990) в переводе с английского **Марины Бородицкой** и **Григория Кружкова** с его же вступлением, где, среди прочего, говорится: *«И еще я подумал, что и в русской, и шотландской поэзии есть какая-то принципиальная провинциальность, умышленное отставание от прогресса, которое проявляется, в частности, в пристрастии к рифме и в других смертных грехах».*

Теперь очередь еще одного рода литературы. Пьеса **Эмлина Уильямса** (1905–1987) **«Кукуша»** в переводе **Сергея Гогина**. Психологическая драма: бестолковое семейство жертвует едва улыбнувшимися ему счастьем и благополучием, чтобы не травмировать юную душевнобольную родственницу. Но, может статься, это и к лучшему…

Рубрика **«Чисто английское преступление»**.

**Джесси Гринграсс** **«История исчезновения бескрылых гагарок, рассказанная очевидцем»** в переводе **Михаила Грачева**. Варварство как оно есть.

Прозаик, поэт, журналист **Эдмунд Джордж Волпи Нокс** (1881–1971) в переводе **Михаила Матвеева**. Публикуемые рассказы не что иное, как пародии на массовую литературу, например детектив: *«Он был из тех людей, которые легко могут погибнуть уже во втором абзаце».*

Рубрика **«Из классики ХХ века»**. **Дилан Томас** (1914–1953), поэт, прозаик, драматург. Два очерка в переводе и со вступлением **Ольги Волгиной** – вот его финальная фраза: *«Дилан Томас… утверждал, что поэзия способна изменить очертания и предназначение Вселенной».* Проза поэта, импрессионистические зарисовки.

Следом – **«Литературное наследие»**: **Льюис Кэрролл** (1832 – 1898) **«Из ранних и поздних стихов»** в переводе **Марины Бородицкой** и **Григория Кружкова**, его же вступление.

Рубрика **«Переперевод»**. Поэма **Роберта Браунинга** (1812 – 1889) **«Чайльд Роланд дошел до Темной Башни»**. Перевод **Анны Чикуриной**, вступление **Ольги Варшавер**.

В рубрике **«Статьи, эссе»** – эссе публициста и культуролога **Михаила Горелика** **«Другие прогулки по Нарнии»** – очередное толкование знаменитого цикла книг Клайва Стейплза Льюиса (1898 – 1963).

В разделе **«Ничего смешного»** – три рассказа англо-американского автора **Джона Кольера** (1901–1980) в переводе **Даши Сиротинской**. В первом герой крутит любовь с сестрами-близняшками; во втором речь идет о супружеской размолвке и бледной поганке; а в третьем – страсть заставляет героя прикинуться чучелом.

Рубрика **«БиблиофИЛ»**:

**«Среди книг»** с **Александром Ливергантом**. Две короткие рецензии – на роман **Тибора Фишера «Как править миром»** и жизнеописание **«Диккенс» Питера Акройда**.

И в завершение – **«Библиография»**:

**Английская литература на страницах «ИЛ» 2018 –2020**